

Citroen - C8 - 07-02 ->
Fiat - Ulysse - 07-02 ->
Lancia - Phedra - 07-02 ->
Peugeot - 807 - 07-02 ->

YouTube

4

Mec

Cmf

Atp

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

a) Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.

b) Rimuovere il motore togliendo le viti 5, 6 e 7.

Attenzione: Tagliare la fascetta di plastica sul rocchetto del nuovo alzacristallo facendo attenzione a non fare uscire le funi dalla loro posizione.

c) Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano.

d) Fissare l'alzavetro di ricambio alla portiera nei punti 1, 2, 3 e 4.

f) Agganciare il cristallo all'alzavetro.

i) Fissare il motore nei punti 5, 6 e 7.

e) Collegare elettricamente l'alzacristallo.

g) Nel caso la vettura fosse equipaggiata, programmare la centralina Comfort facendo riferimento al manuale di uso e manutenzione della vettura.

h) Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per la fiducia.

F

INSTRUCTIONS DI MONTAGE

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

a) Démontez avec précaution le panneau de la portière et dévissez l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.

b) Enlever le moteur en retirant les vis 5, 6 et 7.

Attention : Avant de couper le lien du nouveau mécanisme, tenir fermement la bobine pour éviter qu'elle ne se déroule.

c) Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée.

d) Fixer la pièce de rechange aux repères 1, 2, 3 et 4.

f) Fixer la vitre au lève-vitre.

i) Fixer le moteur aux points 5, 6 et 7.

e) Relier électriquement le lève-vitre.

g) Dans le cas où le véhicule en soit équipé, programmer l'unité de contrôle Confort suivant les instructions sur le manuel d'utilisation et d'entretien.

h) Vérifier le bon fonctionnement général. Remonter le panneau de la porte.

Merci pour votre confiance.

GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To install the window regulator:

a) Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.

b) Remove the ratio motor by removing the screws 5, 6 and 7.

Warning: On the new regulator, before cutting the plastic tie hold the drum firmly in position.

c) Place the new window regulator in the door through the opening.

d) Attach the new window regulator to points 1, 2, 3 and 4.

f) Attach the car window glass to the window regulator.

i) Secure the ratio motor at points 5, 6 and 7.

e) Connect the window regulator to the car's electrics.

g) If the car features the Comfort system, program it referring to the vehicle's owner's manual.

h) Check overhall fonctioning. Reassemble the door.

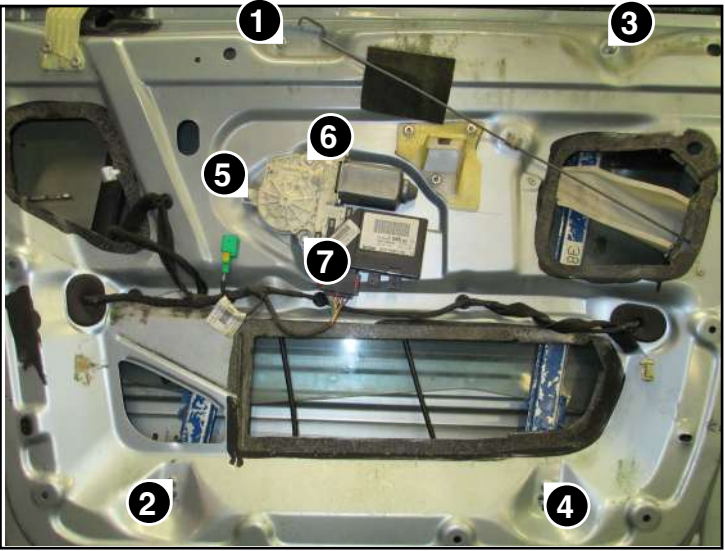
Thank you for trust.

I nostri prodotti devono essere installati esclusivamente da personale qualificato
Our products must be installed exclusively by qualified personnel

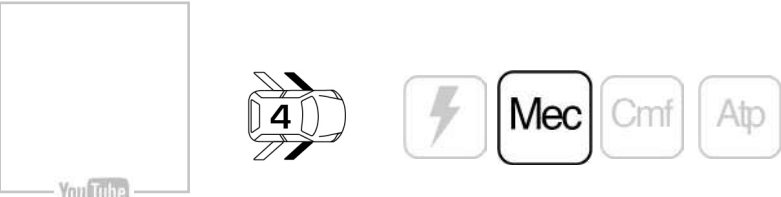


Alzacristallo originale - oem window regulator - lève-vitre original - Fernsterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

Nostro alzacristallo - our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevalunas-nosso levantator de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος γνήσιος



Citroen - C8 - 07-02 ->
Fiat - Ulysse - 07-02 ->
Lancia - Phedra - 07-02 ->
Peugeot - 807 - 07-02 ->



Avvertenze e Manutenzione
Warnings and Maintenance
Avertissements et maintenance
Advertencias y Mantenimiento

Uyarılar ve Bakım
Warnungen und Wartung
Avisos e Manutenção
Προειδοποιήσεις και συντήρηση

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE Para instalar correctamente el elevalunas, haga lo siguiente: a) Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevalunas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente. b) Retirar el motor quitando los tornillos 5, 6 y 7. Atención: Cortar la banda de plástico en el carrete del nuevo elevalunas prestando atención para no sacar los cables de su posición. c) Introduzca el elevalunas de recambio en la puerta en el espacio específico. d) Fije el elevalunas en la puerta en los puntos 1, 2, 3 y 4. f) Enganchar el cristal al elevalunas. i) Fijar el motor en los puntos 5, 6 y 7. e) Conecte el elevalunas electricamente. g) En caso de que el vehículo esté equipado, programar la centralita Comfort consultando el manual de uso y mantenimiento. h) Verificar el funcionamiento general. Volver a montar el panel de revestimiento de la puerta. D MONTAGE ANWEISUNGEN Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen: a) Turfullung sorgfältig ausbauen und den alten Fensterheber entfernen, indem er sowohl mechanisch als auch elektrisch getrennt wird. b) Den Getriebemotor durch Entfernung des 5, 6 und 7 Schrauben beseitigen. Vorsicht: Die Plastikschele von der Spule des neuen Fensterhebers abschneiden und dabei darauf achten, dass die Kabel nicht aus ihrer Lage austreten. c) Den Ersatzfensterheber mittels der dazu geeigneten Öffnung in der Tür einsetzen d) Den Fensterherber an den Punkten 1, 2, 3 und 4 fixieren. f) Fenster am Fensterheber einhaken. i) Den Getriebemotor an den Stellen 5, 6 und 7 befestigen. e) Fensterheber elektrisch anschliesen. g) Sollte der Wagen dazu ausgestattet sein, ist das Steuergerät Comfort unter Zuhilfenahme der Gebrauchs- und Wartungsanleitung zu programmieren. h) Den allgemeinen Betrieb überprüfen. Das Beschichtungspaneel der Tür wieder montieren. P INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue: a) Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecanica como electricamente. b) Remover o motorreductor retirando os parafusos 5, 6 e 7. Atenção: Cortar a faixinha de plástico na bobina do novo levantador de vidro prestando atenção para não deixar sair os cabos das suas posições. c) Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta atraves do vão específico d) Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos 1, 2, 3 e 4. f) Engatar o cristal ao dispositivo de levantar o vidro. i) Fixar o motorreductor nos pontos 5, 6 e 7. e) Conectar electricamente o dispositivo de levantar o vidro. g) No caso em que o veículo estiver equipado, programar a central Comfort consultando o manual de uso e manutenção. h) Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel de revestimento da porta. GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαραθύρου προβαίνετε ως εξής: α) Αποσυναρμολογείτε με επιμέλεια το πλαίσιοπόρτας και αφαιρείτε τον παλιό μηχανισμόπαραθύρου αποσυνδέοντάς τον τόσομηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά. β) Αφαιρέστε το μοτέρ αφαιρώντας τις βίδες 5, 6 και 7. Προσοχή: κόψτε την πλαστική ταινία στο πέρασμα του καινούργιου μηχανισμού ανύψωσης, με προσοχή ώστε να μην φύγουν τα καλωδιάκια από τη θέση τους. γ) Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στηνπόρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής. δ) Στερεώνετε το μηχανισμό παραθύρου στα σημεία 1, 2, 3 και 4. στ) Γαντζώνετε το τζάμι στο μηχανισμό παραθύρου. θ) Στερεώστε το μοτέρ στα σημεία 5, 6 και 7. ε) Συνδέετε ηλεκτρολογικά το μηχανισμό παραθύρου. ζ) Αν το όχημα το προβλέπει, προγραμματίστε τον εγκέφαλο Comfort ανατρέχοντας στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης. η) Ελέγξτε τη γενική λειτουργία. Τοποθετήστε ξανά την ποδιά της πόρτας. Σε ευχαριστώ για την εμπιστοσύνη σου.
--

I MANUTENZIONE Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni. Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere. GB MAINTENANCE To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition. The window channels (A) should be treated with dust graphite. F ENTRETIEN Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état. En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre. A WARTUNG Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist. D WARTUNG Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind. Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit. E MANUTENIMIENTO Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones. Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo. P MANUTENÇÃO Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições. Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó. TR BAKÝM Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayı çalıştırmayınız. TR BAKÝM Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz. Ayrıca, kanallara (A) toz grafit ile. GR ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως Προσοχή: Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνετε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είναι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.
--

